

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/GC/M/76

5 de noviembre de 2002

(02-6079)

Consejo General
15 de octubre de 2002

ACTA DE LA REUNIÓN

celebrada en el Centro William Rappard el 15 de octubre de 2002

Presidente: Sr. Sergio Marchi (Canadá)

<u>Asuntos tratados:</u>	<u>Página</u>
1. Adhesión de la ex República Yugoslava de Macedonia - Informe del Grupo de Trabajo	2
2. Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC - Informe sobre la trigésima quinta reunión del Grupo Consultivo Mixto	6
3. Irán - Solicitud de adhesión	8
4. Informe del Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales	8
5. Programa de trabajo sobre las pequeñas economías - Informe del Presidente de las reuniones específicas del Comité de Comercio y Desarrollo	10
6. Programa de trabajo sobre el comercio electrónico - Disposiciones institucionales - Declaración del Presidente	11
7. Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos.....	12
a) Informe del Comité sobre la reunión que celebró el 5 de julio	12
b) Condiciones de servicio del Director General - Declaración del Presidente del Comité	12
8. Decisión Ministerial de Marrakech sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios - Informe del Grupo Interinstitucional sobre las dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos	13
9. Comité de Agricultura - Informe sobre el seguimiento de las recomendaciones del Comité con respecto a las cuestiones relativas a la aplicación aprobadas por la Conferencia Ministerial de Doha	15
10. Exenciones de conformidad con el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC.....	16
a) Introducción de los cambios del Sistema Armonizado de 1996 en las listas de concesiones arancelarias anexas al Acuerdo sobre la OMC - Solicitudes de exención.	16
i) Argentina - Lista LXIV	16
ii) El Salvador - Lista LXXXVII	16
iii) Israel - Lista XLII	16
iv) Marruecos - Lista LXXXI	16
v) Noruega - Lista XIV	16

vi)	Tailandia - Lista LXXIX	16
vii)	Venezuela - Lista LXXXVI	16
b)	Transposición de listas al Sistema Armonizado - Sri Lanka - Lista VI - Solicitud de prórroga de exención	17
c)	Zambia - Renegociación de la Lista LXXVIII - Solicitud de prórroga de exención	17
d)	Examen de las exenciones otorgadas de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC	18
i)	Canadá - CARIBCAN, otorgada el 14 de octubre de 1996 hasta el 31 de diciembre de 2006	18
ii)	Madagascar - Acuerdo sobre Valoración en Aduana, otorgada el 18 de julio de 2001 hasta el 17 de noviembre de 2003	18
iii)	Suiza - Preferencias otorgadas a Albania y a Bosnia y Herzegovina, otorgada el 18 de julio de 2001 hasta el 31 de marzo de 2004	18
iv)	Estados Unidos - Antiguos Territorios en fideicomiso de las Islas del Pacífico, otorgada el 14 de octubre de 1996 hasta el 31 de diciembre de 2006	18
11.	Presidencia del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Nepal.....	19
12.	Mejor organización de las reuniones de la OMC.....	19

1. Adhesión de la ex República Yugoslava de Macedonia - Informe del Grupo de Trabajo (WT/ACC/807/27 y Add.1 y 2)

1. El Presidente da la bienvenida, en nombre de todos los Miembros, a la delegación de la ex República Yugoslava de Macedonia (exRYM) y recuerda que en diciembre de 1994 el Comité Preparatorio de la Organización Mundial del Comercio estableció un Grupo de Trabajo para que examinara la solicitud de la exRYM de adhesión a la OMC. El Consejo General tiene ahora ante sí el informe de este Grupo de Trabajo, para su consideración y examen, en los documentos WT/ACC/807/27 y Add.1 y 2.

2. El Sr. Bryn (Noruega), Presidente del Grupo de Trabajo, dice que éste fue establecido en diciembre de 1994, pero que la primera reunión se remonta sólo a julio de 2000. De conformidad con las directrices y procedimientos que establece el Acuerdo sobre la OMC, el Grupo de Trabajo celebra entonces rápidamente varias reuniones en el período comprendido entre julio de 2000 y septiembre de 2002 con el fin de someter a examen el régimen de comercio exterior de la exRYM. A lo largo de ese período, el proceso de adhesión de la exRYM mantuvo una impresionante aceleración que fue aumentando progresivamente hasta hacer de esta adhesión una de las más rápidas de la historia de la OMC. Desea dar las gracias a las autoridades de la exRYM y a su Ministro de Economía, Sr. Besnik Fetaj, por haber llevado las negociaciones con agilidad y con una dedicación que no admite casi comparación. Esa alabanza se extiende también a su equipo, compuesto de negociadores activos y comprometidos con su labor, que han superado todos los obstáculos que plantea el proceso de adhesión con audacia y rapidez y de forma constructiva. La exRYM ha llevado a cabo amplias y dinámicas reformas con el fin de lograr la conformidad con las normas y disciplinas de la OMC. Estos esfuerzos han sido particularmente impresionantes si se tiene en cuenta que los dos últimos años han sido un período difícil para la región. También manifiesta su agradecimiento a los Miembros de la OMC por su flexibilidad y buena voluntad, que son signos distintivos tradicionales del sistema del GATT/OMC y felicita a todos los interesados por haber llevado este importante proceso de adhesión a una conclusión satisfactoria.

3. Los resultados de estas negociaciones constituyen el paquete completo de la adhesión de la exRYM al Acuerdo sobre la OMC y están recogidos en los siguientes documentos: el informe del Grupo de Trabajo (WT/ACC/807/27), la Lista de concesiones y compromisos en materia de mercancías (WT/ACC/807/27/Add.1), y la Lista de compromisos específicos en materia de servicios (WT/ACC/807/27/Add.2). El Grupo de Trabajo adoptó estos documentos *ad referendum* en la reunión que celebró el 17 de septiembre de 2002, dando por terminado así el cumplimiento de su mandato. Los miembros del Grupo de Trabajo han observado con aprecio los esfuerzos hechos por la exRYM para promulgar la legislación necesaria de aplicación de los acuerdos de la OMC en la fecha de la adhesión al Acuerdo sobre la OMC. En el apéndice del informe se reproduce el proyecto de decisión del Consejo General y el proyecto de Protocolo de Adhesión de la exRYM al Acuerdo de Marrakech por el que se establece la OMC. De conformidad con la práctica habitual de la OMC, el Protocolo de Adhesión incorpora los compromisos específicos asumidos por la exRYM en relación con los asuntos negociados en el Grupo de Trabajo.

4. La exRYM es el tercer componente de la antigua Yugoslavia que se convierte en Miembro de la Organización de conformidad con el artículo XII del Acuerdo sobre la OMC. La adhesión al Acuerdo sobre la OMC es un paso importante en la integración de los países de la región en el sistema multilateral de comercio, contribuyendo así al logro de la paz y la prosperidad en los Balcanes. Rinde homenaje a los esfuerzos continuos, la buena voluntad y el espíritu de compromiso que han mostrado todos en este procedimiento de adhesión. Ha prevalecido el espíritu tradicional de pragmatismo de la OMC, que ha permitido concluir la labor. Los resultados logrados en el Grupo de Trabajo hablan por sí mismos.

5. El representante de la ex República Yugoslava de Macedonia, hablando a título de observador, dice que ha tenido el placer, y el honor, de firmar, en nombre de su país, el Protocolo de Adhesión al Acuerdo sobre la OMC. Espera que gracias a su entrada en la OMC la economía de la exRYM se ajustará al sistema multilateral de comercio y se dará impulso a la producción en aquellos sectores en los que la exRYM tiene una ventaja comparativa. De ahí que su país espere que aumente la inversión extranjera directa. La legislación que su país ha promulgado y armonizado de conformidad con las normas y principios de la OMC, y la liberalización de su arancel de aduanas, ofrecen condiciones atractivas y seguridad a los inversores extranjeros. La adhesión al Acuerdo sobre la OMC establece las condiciones necesarias para que las empresas de la exRYM se beneficien de los desafíos y oportunidades del sistema multilateral de comercio. El desarrollo económico del país y el nivel de vida de su población mejorarán. La adhesión al Acuerdo sobre la OMC no ha sido una labor fácil y ha exigido tiempo, esfuerzo y trabajo. Como coordinador nacional del proceso de adhesión a la OMC, desea subrayar que el proceso de adhesión ha sido un reto. Sin embargo, contando con la dedicación y el trabajo del equipo del Órgano coordinador de la adhesión, la exRYM, gracias a un planteamiento paciente y racional, ha logrado concluir con éxito el proceso de su adhesión. Manifiesta su agradecimiento a los Miembros y al Presidente del Grupo de Trabajo por sus esfuerzos y cooperación durante el proceso de adhesión. La exRYM, como futuro Miembro, actuará de forma constructiva y responsable, que justifique la confianza de los Miembros.

6. El Consejo General aprueba el texto del proyecto de Protocolo de Adhesión de la ex República Yugoslava de Macedonia que consta en el informe del Grupo de Trabajo y, de conformidad con el Procedimiento de adopción de decisiones de conformidad con los artículos IX y XII del Acuerdo sobre la OMC, acordado en noviembre de 1995 (WT/L/93), adopta el proyecto de decisión sobre la adhesión de la ex República Yugoslava de Macedonia que está recogido en el informe del Grupo de Trabajo. El Consejo General a continuación adopta el informe del Grupo de Trabajo en su totalidad, recogido en los documentos WT/ACC/807/27 y Add.1 y 2.

7. El Presidente en nombre del Consejo General y de todos los Miembros, manifiesta su satisfacción por la adhesión de la exRYM.

8. La representante de la Argentina dice que su país se suma al consenso que acaba de aprobar la adhesión de la exRYM y felicita a la exRYM por su entrada en la OMC. La Argentina aprecia los compromisos asumidos por la exRYM, en particular los que se refieren a que no concederá nuevas subvenciones a la exportación y eliminará las que actualmente pueda estar concediendo. Sin embargo, la Argentina considera necesario hacer constar en acta su postura con respecto a los rubros "ex" que contienen las líneas arancelarias de quesos y determinadas bebidas alcohólicas incluidas en la Lista de Mercancías de la exRYM (Lista CLIV, documento WT/ACC/807/27/Add.1, parte I-A, líneas arancelarias a escala de seis dígitos: SA 04 06 40; 04 06 90; 22 04 10; 22 04 21; 22 04 29 y 22 08 20), rubros que se diferencian en función del origen o de la denominación de una región. Su delegación quiere manifestar a este respecto que la Argentina considera que esta forma novedosa de clasificación arancelaria no está prevista en la actual Nomenclatura del Sistema Armonizado, que tiene en cuenta exclusivamente la naturaleza y las características objetivas específicas del conjunto de mercancías clasificadas, sin establecer ninguna diferencia en función del origen. Para la Argentina, los productos incluidos en las líneas arancelarias de la Lista de la exRYM son "productos similares" según los términos del GATT de 1994 y demás instrumentos pertinentes de la OMC, en particular el Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio. Toda posible diferenciación arancelaria que la exRYM quiera aplicar en el futuro a productos argentinos en virtud de esta clasificación será considerada una infracción del párrafo 1 del artículo I del GATT de 1994. No se puede interpretar que la aceptación por la Argentina de la adhesión de la exRYM es un precedente para que se acepten en otras negociaciones de adhesión en curso unos rubros "ex" similares en las líneas arancelarias.

9. Los representantes de Noruega, Turquía, el Paraguay (en nombre del GRULAC), China, la República Eslovaca (en nombre también de Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania), Croacia, las Comunidades Europeas, Indonesia (en nombre de los países de la ASEAN Miembros), los Estados Unidos, la India, Eslovenia, Albania, Kenya (en nombre del Grupo Africano) y la República Federativa de Yugoslavia (como observador) manifiestan su satisfacción por la adhesión de la exRYM y dicen que se felicitan de poder trabajar con la exRYM en la OMC.

10. Los representantes de Noruega, Turquía, China, la República Eslovaca (en nombre también de Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania), Croacia, la India, Eslovenia, Bulgaria y la República Federativa de Yugoslavia (como observador) subrayan la importancia de sus respectivas relaciones con la exRYM.

11. Los representantes de la República Eslovaca (en nombre también de Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania), Croacia y la República Federativa de Yugoslavia (como observador) dicen que la adhesión de la exRYM contribuirá a reforzar el sistema multilateral de comercio.

12. Los representantes de las Comunidades Europeas, la India y Kenya (en nombre del Grupo Africano) agradecen al Presidente del Grupo de Trabajo su intensa labor y las orientaciones muy profesionales que ofreció durante el proceso de adhesión.

13. El representante de Turquía dice que su Gobierno alaba y aprecia los esfuerzos hechos por la exRYM para concluir el proceso de adhesión en un plazo muy breve y por liberalizar su economía y su comercio con el fin de integrarse plenamente en el sistema multilateral de comercio. La adhesión de la exRYM al Acuerdo sobre la OMC contribuirá a mejorar el bienestar de su población y acelerar su desarrollo económico. Se trata de un paso positivo hacia el establecimiento de una economía de libre mercado en la región de los Balcanes y contribuirá a la estabilidad y prosperidad de la región. Su delegación desea señalar a los presentes el hecho de que Turquía reconoce a este país bajo su denominación constitucional, es decir, la República de Macedonia.

14. El representante del Paraguay, hablando en nombre del GRULAC, dice que estos países aplauden los esfuerzos hechos por la exRYM en su proceso de adhesión. Los resultados del Grupo de Trabajo hablan por sí mismos. Estos países dan la bienvenida a la exRYM cuando inicia una integración más efectiva y eficaz en la economía mundial a través del sistema multilateral de comercio de la OMC.

15. El representante de China dice que, si se examinan los procesos recientes de adhesión de nuevos Miembros y los procesos de adhesión de los 30 países que todavía no la han finalizado, salta a la vista de los Miembros un elemento. Actualmente resulta bastante difícil a los países, incluidos los de economía muy pequeña o menos adelantados, completar el proceso de adhesión. Un motivo evidente es la falta de normas y directrices claras para las negociaciones de la adhesión. Por consiguiente, los Miembros deberían establecer directrices para las negociaciones de adhesión con el fin de facilitar y acelerar el proceso de adhesión de los países candidatos.

16. El representante de la República Eslovaca, hablando también en nombre de Bulgaria, Croacia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Polonia, la República Checa y Rumania, dice que estos países siempre han atribuido una gran importancia a la adhesión de nuevos países a la OMC y hacerla más universal. La adhesión de la exRYM es una contribución importante a su transformación económica. La integración en el sistema multilateral de comercio es la culminación del logro de los objetivos de política económica más generales de la exRYM. La integración en el sistema multilateral de comercio facilitará a la exRYM el logro de un crecimiento económico más rápido a través de la reforma económica, la liberalización y la diversificación. La adopción de las disposiciones de la OMC y los compromisos asumidos por la exRYM con respecto a los principios básicos de transparencia, previsibilidad e imperio de la ley contribuirán al desarrollo del marco jurídico necesario para lograr un mayor crecimiento y desarrollo.

17. El representante de Croacia dice que su país, que acaba de adherirse a la OMC, es consciente de los retos que puede suponer el proceso de adhesión, en particular cuando éste va en paralelo con un proceso de transición económica, dentro de la compleja situación de la economía mundial. Sin embargo, la adhesión a la OMC y el pleno respeto de sus normas, objetivos y principios, tendrá importantes efectos positivos sobre la economía de la exRYM y facilitará el proceso de reforma así como su mayor integración en las corrientes comerciales mundiales y europeas. La adhesión de la exRYM dará un mayor impulso a las relaciones económicas bilaterales con Croacia y contribuirá a acelerar el desarrollo del comercio y a reforzar la estabilidad de la región. Espera que esta adhesión acelere la adhesión de otros países vecinos, lo que les permitiría desarrollar más su comercio, en el marco de la OMC.

18. El representante de las Comunidades Europeas dice que la conclusión con éxito de las negociaciones para la adhesión de la exRYM es un reconocimiento a los esfuerzos hechos por este país para transformar su economía y establecer un régimen liberal de comercio. La Comunidad aplaude en particular los esfuerzos hechos por la exRYM para llevar a cabo la serie de reformas de las leyes e instituciones que eran necesarias para ponerlas en conformidad con los Acuerdos de la OMC y con la voluntad de integrarse en un sistema de comercio liberal y abierto manifestada en la adopción de unos compromisos de acceso a los mercados inteligentes en términos comerciales. La Comunidad apoya plenamente la integración de la exRYM en el sistema multilateral de comercio, que reforzará la estabilidad de la región.

19. La representante de los Estados Unidos dice que las condiciones convenidas para la adhesión de la exRYM son sustanciales y muestran en términos concretos su voluntad de reformar su economía y establecer unos fundamentos firmes para el futuro crecimiento económico. La adhesión de la exRYM se ha logrado en un plazo relativamente corto. Es un éxito importante que demuestra el compromiso de la exRYM con los principios de la OMC. Su Gobierno aplaude el logro de la exRYM, proceso al que los Estados Unidos prestaron un firme apoyo, mediante asistencia técnica y una labor bilateral detallada con la delegación de la exRYM sobre las condiciones de la adhesión.

Los Estados Unidos se felicitan de poder trabajar con la exRYM en las negociaciones de Doha y en la labor cotidiana de la OMC.

20. El representante de la India dice que su delegación comparte las opiniones manifestadas por China en el sentido de que deben desarrollarse procedimientos para acelerar las adhesiones en el futuro.

21. El representante de Eslovenia dice que el hecho de que la exRYM se esté integrando en el sistema multilateral de comercio basado en normas tiene especial importancia para Europa sudoriental en general. Envía la señal correcta y constituye un ejemplo a seguir por los demás países de la región, en particular Bosnia y Herzegovina y la República Federativa de Yugoslavia. La adhesión de la exRYM al Acuerdo sobre la OMC da una nueva perspectiva a su adhesión al ALCEC y su inclusión más firme en los procesos de integración europea. Eslovenia ha apoyado a la exRYM a lo largo de las negociaciones de su adhesión. Este apoyo se ha basado en la experiencia y el conocimiento de Eslovenia de los progresos logrados por la exRYM en todos los aspectos que tienen trascendencia para su adhesión a la OMC, así como en otras esferas de las reformas estructurales generales. Dice que la exRYM ha concluido un acuerdo de libre comercio con los países vecinos que se está aplicando y administrando sin mayor problema.

22. El representante de Albania dice que el planteamiento adoptado por la exRYM, centrado en lograr la armonización de las áreas de acción en la esfera de las políticas comerciales con los planes de desarrollo regional, es importante. Cree que los esfuerzos de la exRYM tendrán consecuencias positivas para su desarrollo económico interno. Albania confía en que la compatibilidad del régimen comercial de la exRYM con las normas de la OMC, y el Memorando de Entendimiento sobre la liberalización y facilitación del comercio que ha firmado la exRYM con otros países, promoverán la cooperación mutua entre estos países vecinos.

23. El representante de Bulgaria dice que su delegación examinará la declaración de la Argentina, pero no considera que la misma tenga ninguna consecuencia jurídica. Añade que Bulgaria reconoce a la exRYM bajo su denominación constitucional, es decir, la República de Macedonia.

24. La representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, dice que toda nueva adhesión aumenta la importancia de la OMC. Espera que las expectativas y compromisos de la exRYM, al unirse a la OMC, darán los resultados previstos gracias a la integración del país y su población en el sistema multilateral de comercio.

25. El representante de la República Federativa de Yugoslavia, hablando como observador, dice que la adhesión de la exRYM da un nuevo impulso a los demás países que no han terminado el proceso de adhesión, como el suyo propio, que actualmente preparan y adoptan medidas importantes a tal fin. La adhesión de la exRYM contribuirá a estabilizar más la situación general de la región y a mejorar la cooperación comercial y económica en la región, a lo que la República Federativa de Yugoslavia está esforzándose por dar su plena contribución. Su Gobierno confía en que seguirá desarrollándose con éxito la cooperación con la exRYM y demás países de la región y desea a la exRYM prosperidad y éxito en el mantenimiento del desarrollo, en interés de sus poblaciones.

26. El Consejo General toma nota de las declaraciones y de manifestaciones de bienvenida y apoyo.

2. Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC - Informe sobre la trigésima quinta reunión del Grupo Consultivo Mixto (ITC/AG(XXXV)/191)

27. El Presidente recuerda que el Grupo Consultivo Mixto del Centro de Comercio Internacional UNCTAD/OMC celebró su trigésima quinta reunión los días 15 a 19 de abril de 2002. El informe del Grupo Consultivo Mixto ha sido distribuido con la signatura ITC/AG(XXXV)/191. Respetando la

práctica habitual, este informe ha sido considerado inicialmente por el Comité de Comercio y Desarrollo (CCD) en su reunión del 1º de julio de 2002. El informe se somete ahora al Consejo General para su adopción formal. En la reunión de 1º de julio del CCD, el Presidente del Comité indicó que informaría al Consejo General sobre el debate mantenido por dicho Comité sobre el informe.

28. El Sr. Rana, Director General Adjunto, hablando en nombre del Presidente del Comité de Comercio y Desarrollo, dice que el Grupo Consultivo Mixto celebró su trigésima quinta reunión los días 15 a 19 de abril de 2002. El informe del Grupo Consultivo Mixto fue sometido al CCD en su cuadragésima primera reunión, celebrada el 1º de julio, y el Sr. Girard (Suiza), Presidente del Grupo Consultivo Mixto, presentó el informe. En el curso del debate, se planteó la cuestión de la traducción del informe del Grupo Consultivo Mixto al árabe y el chino. El Director Ejecutivo del CCI, Sr. Bélisle, se ofreció a facilitar información más detallada sobre la forma de abordar las peticiones de traducción del informe a nuevos idiomas. La Secretaría del CCI ha presentado posteriormente esa información, que ha sido distribuida a los Miembros a través del documento WT/COMTD/40. A continuación, el CCD acordó presentar el informe al Consejo General, en el entendimiento de que su Presidente informaría al Consejo General de que se había planteado la cuestión de la traducción.

29. El representante de Egipto dice que en el curso de la reunión del Grupo Consultivo Mixto, así como durante la reunión del CCD, su país subrayó la importancia de que se traduzcan los documentos de esa importante reunión anual, para difundir información sobre las actividades del CCI. Esa información probablemente sea más beneficiosa para las pequeñas y medianas empresas que para cualquier otro participante. Por este motivo, Egipto insiste en la traducción de tales documentos. El asunto ha sido debatido en la reunión de julio del CCD. A petición de las Comunidades Europeas, el CCI ha preparado una información de antecedentes sobre la propuesta de distribuir la documentación en árabe y chino, que se ha distribuido a los Miembros con la signatura WT/COMTD/40. Egipto espera que esta información responda a la petición de la Comunidad, y que podrán obtenerse fondos para la traducción.

30. El representante de China manifiesta su gratitud al Director General Adjunto Sr. Rana por el informe que ha presentado en nombre del Presidente del CCD sobre la trigésima quinta reunión del Grupo Consultivo Mixto, y felicita al CCI por la excelente labor que realiza desde hace años en la esfera de la colaboración técnica con los países en desarrollo para la promoción del comercio. China alienta al CCI para que redoble sus esfuerzos a este respecto, e invita a la OMC a reforzar su apoyo y liderazgo en esta labor. Con respecto a la cuestión de los idiomas utilizados en la documentación oficial del Grupo Consultivo Mixto, China cree en la igualdad de los idiomas de trabajo y pide con firmeza, como ha hecho ya en más de una ocasión, que el árabe y el chino sean tratados en condiciones de igualdad con los otros cuatro idiomas. No se trata sólo de una cuestión de principio sino también de facilitar la participación en la labor del Grupo Consultivo Mixto de delegados de lengua árabe y china. China espera que se dé una rápida solución a este problema.

31. El Presidente dice que ha sido informado de que la cuestión de la traducción de la documentación del CCI a dos nuevos idiomas será abordada, para su consideración, por el Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos en su próxima reunión que celebrará el 18 de octubre, cuando se considere el proyecto de presupuesto para 2003. Por consiguiente, propone que el Consejo General espere a que el Comité de Asuntos Presupuestarios considere la cuestión antes de volver a examinarla. Desea al Director Ejecutivo del CCI, Sr. Bélisle, y a su organización que se prolongue el éxito continuo que ha sido la vida del CCI hasta el momento.

32. El Consejo General toma nota del informe y de las declaraciones, y aprueba la propuesta del Presidente.

3. Irán - Solicitud de adhesión (WT/ACC/IRN/1)

33. El Presidente señala a la atención de los presentes la comunicación del Irán que lleva la signatura WT/ACC/IRN/1, en la que solicita su adhesión al Acuerdo sobre la OMC. Recuerda que el Consejo General consideró por última vez este asunto en la reunión de julio, y acordó volver a examinarla en la presente reunión.

34. La representante de los Estados Unidos dice que su delegación no tiene nada que añadir a la declaración que formuló en la reunión de julio. La cuestión de la adhesión del Irán al Acuerdo de la OMC estaba siendo examinada por su Gobierno y su delegación no está en condiciones de hablar sobre este asunto en la presente reunión.

35. El representante de Malasia, hablando en nombre del Grupo Informal de Países en Desarrollo, dice que la solicitud de adhesión del Irán figura en el orden del día de las reuniones del Consejo General desde hace algún tiempo y este grupo de países cree que debe prestársele la atención que merece. Espera que el asunto se resuelva de forma rápida e insta a los Estados Unidos a que den una respuesta positiva a la cuestión en la próxima reunión del Consejo General.

36. El Consejo General toma nota de las declaraciones y acuerda volver sobre este asunto en su siguiente reunión.

4. Informe del Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales

37. El Director General, Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales¹, informa de que el Comité de Negociaciones Comerciales (CNC) celebró su cuarta reunión los días 3 y 4 de octubre de 2002 y dice que ésta ha marcado el inicio de una nueva fase de las negociaciones: la fase de la intervención sustantiva. De hecho se trata de la primera vez en que la sustancia misma se aborda tan a fondo en una reunión a nivel del CNC. La función primordial de éste es formar una idea de las negociaciones como un todo, lo que resulta de vital importancia para que los Miembros puedan lograr un conjunto de resultados equilibrado que sea compatible con el principio del todo único en que han convenido los Ministros. En este sentido, cree que la cuarta reunión ha sido un avance en la dirección correcta. Quiere expresar su agradecimiento a los Presidentes de los órganos establecidos por el CNC por sus informes escritos, y en particular por sus intervenciones orales durante la reunión. Los Miembros han dado un primer paso positivo para hacer del CNC un foro más interactivo; esto es algo que se propone fomentar en las futuras reuniones. El CNC se irá haciendo más activo a medida que las negociaciones avancen y, en su calidad de Presidente, asumirá un papel promotor. Piensa que eso es lo que las delegaciones esperan de él. Colaborará estrechamente con los demás Presidentes para prestarles su apoyo y ayuda cuando considere que ello puede ser útil para hacer avanzar las negociaciones. También mantendrá activas consultas con las delegaciones, en primer lugar porque los Miembros se están preparando para abordar las importantes cuestiones que se plantearán en diciembre. Actuará también en estrecha cooperación con el Presidente del Consejo General, como se dispone en los principios y prácticas del CNC convenidos ese mismo año 2002.

38. También agradece a las delegaciones las muchas declaraciones y sugerencias constructivas que abarcan una amplia gama de pareceres y diferentes prioridades y preocupaciones. Ha escuchado con atención todo lo dicho en la reunión y, como señaló en sus comentarios finales, las cuestiones relativas a la agricultura, el trato especial y diferenciado, la aplicación y los ADPIC y la salud pública destacan como las esferas de mayor interés para todos en el tiempo que media hasta diciembre. Hay claramente ciertas posiciones que se mantienen con firmeza en esas esferas y los Miembros tendrán que hacer grandes esfuerzos para llegar a un consenso. Los informes de los Presidentes y los comentarios que sobre ellos hicieron las delegaciones han confirmado su impresión de la situación en

¹ La declaración fue distribuida posteriormente como JOB(02)/145.

la que nos encontramos en este momento: los Miembros han hecho un despegue razonablemente satisfactorio, pero mucho más queda todavía por hacer en un brevísimo plazo, y el tiempo corre deprisa. De los informes de los Presidentes se desprende claramente que en el caso de algunas esferas el avance urge y sólo hay contadas comunicaciones escritas. Reitera su exhortación a todos los Miembros de que se haga sin excepción el máximo esfuerzo posible para presentar toda comunicación pendiente a la mayor brevedad, dado que esto es esencial para que podamos cumplir los plazos, que se aproximan rápidamente.

39. Antes de la reunión ha distribuido un calendario revisado hasta Cancún a todos los participantes bajo su responsabilidad y sin perjuicio de las posiciones de los participantes sobre las cuestiones enumeradas. Lo ha hecho porque quiso asegurarse de que todos están al corriente de las fechas clave y los plazos establecidos hasta el momento. Espera que los participantes los tengan muy presentes cuando consideren sus pasos estratégicos y tácticos al entrar en el período intermedio de las negociaciones. Es importante que los Miembros respeten todos los plazos establecidos en el calendario. Pero un plazo no es un fin en sí mismo. Los plazos son importantes porque permiten a los Miembros evaluar los progresos. Y todos los Miembros saben que hay que avanzar progresivamente en la parte sustantiva de las negociaciones en todas las esferas del programa de negociaciones, como un todo. Se avecinan a los Miembros algunos plazos importantes en el curso de los próximos meses, y si se dejase demasiado para Cancún cree que se podría correr el peligro de que el cometido de llevar las negociaciones a una feliz conclusión sea prácticamente imposible.

40. Sin embargo, le ha parecido alentador constatar en la reunión que ya hay una percepción generalizada del carácter global de las negociaciones así como de la necesidad de alcanzar progresos en un amplio frente y de construir un resultado general equilibrado. No obstante, insta a las delegaciones a que se alejen rápidamente de toda posición defensiva: no queda ya tiempo para esperar a que el otro dé el primer paso. Éste no es un juego de suma cero. Ciertamente hay intereses nacionales en juego, pero también está en juego el interés común en un sistema provechoso para todos sus miembros. Los Miembros tienen la responsabilidad compartida de llevar estas negociaciones a una conclusión oportuna y positiva. Frecuentemente se menciona al comercio como medio de salir de una situación de incertidumbre económica como la que el mundo está atravesando y probablemente atravesase con cada vez mayor frecuencia en un futuro cercano. Los Miembros sólo podrán contrarrestar esa incertidumbre si fortalecen la previsibilidad y si consiguen lo que se supone que deben lograr dentro del plazo impartido para ello. Para concluir, quiere referirse brevemente a una cuestión de carácter administrativo, a saber, la de la programación de las reuniones. De sus conversaciones con los Presidentes y también con otros Miembros se desprende que se plantean algunos problemas prácticos a tal respecto. Esta cuestión presenta muchos aspectos: cómo aplicar las directrices pertinentes en una forma que facilite y no trabe su labor, otras limitaciones que son de carácter exclusivamente material, como el número de salas de conferencia y la disponibilidad de intérpretes, y las limitaciones con las que tropiezan las delegaciones pequeñas. A fin de abordar este problema, y de conformidad con los principios y prácticas del CNC, ha decidido pedir al Director General Adjunto, Sr. Abbott, que colabore con los Presidentes y con las delegaciones más pequeñas, en primer lugar para velar por que los Miembros estén en condiciones de cumplir los plazos teniendo en cuenta al mismo tiempo las limitaciones que pesan sobre esas delegaciones. Los próximos meses serán un período de gran actividad para todos, y tiene la certeza de que, con una gestión cuidadosa y mecanismos apropiados, los Miembros podrán cumplir el mandato de celebrar las negociaciones de manera transparente entre los participantes, con objeto de facilitar la participación efectiva de todos.

41. El representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, dice que como ha indicado el Director General en su informe, se han logrado progresos significativos en algunos órganos de negociación y estos países están de acuerdo en que es un paso en la buena dirección. No obstante, hay otras esferas en las que el progreso ha sido muy lento, y en algunos casos se han prorrogado los plazos para cumplir las labores. Algunas de estas esferas tienen una importancia crucial para el Grupo Africano, y el progreso general de las negociaciones dependerá del resultado en estas esferas concretas. Una de ellas es la esfera del trato especial y diferenciado. Otra son las

cuestiones relativas a la aplicación. El logro de la pronta resolución a que se hace referencia en el párrafo 6 de la Declaración relativa al Acuerdo sobre los ADPIC y la salud pública es la tercera cuestión, aunque no pertenezca directamente al ámbito del CNC. El resultado en estas esferas determinará el ritmo y el nivel de las negociaciones en otras esferas. Se ha dicho al Grupo Africano que algunas de sus propuestas o son demasiado ambiciosas y necesitan ser rebajadas o no son realistas, y estos países están deseando que se presenten soluciones y propuestas alternativas a las que ellos han puesto sobre la mesa. Los Miembros tienen que dejar atrás las generalizaciones y entrar en detalles. El Grupo Africano necesita saber, por ejemplo, qué niveles exactos consideran razonables y realistas algunos Miembros. Ése es el único camino que los Miembros pueden y deben seguir para progresar. El Grupo Africano está abierto y dispuesto a entablar conversaciones significativas para lograr que los Miembros realicen su labor dentro de los plazos establecidos y sin tener que solicitar nuevas prórrogas.

42. Otra esfera que exige una atención inmediata es la del número de reuniones que se mantienen en la OMC, y el Grupo Africano ha oído con agrado lo que el Director General ha dicho sobre el asunto. Coincidiendo con la reunión en curso del Consejo General, están teniendo lugar otras dos reuniones informales, una sobre los ADPIC y la salud pública y otra sobre obstáculos técnicos al comercio. Estas cuestiones tienen extrema importancia para el Grupo Africano, pero estos países no pueden participar debidamente en ellas debido a los límites de sus recursos humanos. El Grupo Africano querría que lo normal fuera que se tuvieran en cuenta las necesidades y preocupaciones de las delegaciones de pequeño y mediano tamaño, de conformidad con el contenido literal y los principios de la Declaración Ministerial de Doha.

43. El Consejo General toma nota de la declaración y del informe del Presidente del Comité de Negociaciones Comerciales.

5. Programa de trabajo sobre las pequeñas economías - Informe del Presidente de las reuniones específicas del Comité de Comercio y Desarrollo

44. El Presidente recuerda que el Consejo General tomó nota en su reunión de febrero/marzo de un marco y unos procedimientos para la realización del Programa de Trabajo sobre las Pequeñas Economías, en virtud de los cuales el Programa de Trabajo ha de ser un punto permanente del orden del día del Consejo General. El marco y los procedimientos establecen también que el Comité de Comercio y Desarrollo rendirá informe al Consejo General con regularidad sobre el progreso de los trabajos en las reuniones específicas.

45. El Sr. Rana, Director General Adjunto, hablando en nombre del Presidente de las reuniones específicas del Comité de Comercio y Desarrollo, informa sobre las actividades del Comité relacionadas con este asunto. El informe se presenta de conformidad con la decisión adoptada por el Consejo General en su reunión de 1º de marzo de 2002. El Consejo General encargó al CCD que realizara en sesiones específicas un programa de trabajo sobre las pequeñas economías. También se estableció que el CCD rindiese informe al Consejo General con regularidad sobre el progreso de los trabajos en las sesiones específicas. Como se indicó en los dos primeros informes, el CCD ha iniciado formalmente su labor y ha mantenido su primera sesión específica el 25 de abril. El 1º de julio se celebró la segunda sesión específica. También se han mantenido diversas consultas informales. Los proponentes de este Programa de Trabajo pidieron que la siguiente sesión específica se planificara de forma que coincidiera con la "Semana de Ginebra" dedicada a los Miembros sin sede permanente en Ginebra y a los observadores. Por eso, cuando se pospuso la "Semana de Ginebra" desde principios de octubre a principios de noviembre, también se pospuso la tercera sesión específica. Los Miembros esperan que la reunión de noviembre sea productiva. La Secretaría ha preparado un documento dedicado a las pequeñas economías. A petición de las pequeñas economías, la Secretaría ha iniciado nuevas investigaciones y análisis para ayudar a los Miembros en sus deliberaciones. Se espera que estos trabajos sean distribuidos con bastante antelación a la próxima sesión específica. Los Miembros proseguirán su labor de cumplimiento del mandato del párrafo 35 de la Declaración de Doha y las

instrucciones dadas por el Consejo General al CCD el 1º de marzo, en la tercera sesión específica que está programada para el 4 de noviembre.

46. El Consejo General toma nota del informe presentado por el Director General Adjunto, Sr. Rana, en nombre del Presidente de las sesiones específicas del CCD.

6. Programa de trabajo sobre el comercio electrónico - Disposiciones institucionales - Declaración del Presidente

47. El Presidente recuerda que los Ministros acordaron en Doha continuar el Programa de trabajo sobre el comercio electrónico, y encomendaron al Consejo General que considerara las disposiciones institucionales más apropiadas para ocuparse de dicho Programa y que informara al quinto período de sesiones de la Conferencia Ministerial sobre los nuevos progresos que se realizaran. Con respecto a los trabajos futuros sobre el comercio electrónico, el Consejo General acordó en diciembre de 2001 lo siguiente: primero, celebrar a comienzos de 2002 un nuevo debate específico sobre cuestiones intersectoriales bajo los auspicios del Consejo General. Segundo, el Presidente del Consejo General mantendría consultas informales con las delegaciones sobre las disposiciones institucionales más apropiadas para ocuparse del Programa de trabajo e informaría al Consejo General después del segundo debate específico sobre las cuestiones intersectoriales. Y tercero, el Consejo General seguiría supervisando los progresos que se realizaran en los cuatro órganos subsidiarios encargados del comercio electrónico, es decir, los Consejos sectoriales y el Comité de Comercio y Desarrollo, y examinaría periódicamente la labor futura, según proceda.

48. El segundo debate específico sobre las cuestiones intersectoriales tuvo lugar el 6 de mayo de 2002 bajo los auspicios del Consejo General. Posteriormente, en la reunión del Consejo General de julio, invitó a los Miembros a reflexionar sobre las disposiciones institucionales más apropiadas para ocuparse del Programa de trabajo en su totalidad, con el fin de adoptar una decisión sobre este asunto en la presente reunión.

49. Desde entonces, y a petición suya, el anterior Director General Adjunto Sr. Stoler mantuvo unas consultas informales abiertas en septiembre y le informó de que los Miembros estaban de acuerdo en mantener las disposiciones institucionales actualmente vigentes, a saber, que los Consejos del Comercio de Servicios, del Comercio de Mercancías y de los ADPIC, y el Comité de Comercio y Desarrollo, examinarían los aspectos del comercio electrónico de interés en sus respectivas áreas de competencia, e informarían sobre ellos, y que el Consejo General desempeñaría un papel central en todo el proceso, mantendría el Programa de trabajo bajo un continuo examen y consideraría cualquier cuestión relacionada con el comercio que tuviera un carácter intersectorial.

50. Sobre la base de estas consultas, propone que los Miembros acuerden mantener, durante el desarrollo de los trabajos hasta el quinto período de sesiones de la Conferencia Ministerial, las actuales disposiciones institucionales para ocuparse del Programa de trabajo sobre el comercio electrónico que acaba de exponer.

51. El Consejo General así lo acuerda.

52. El Presidente informa a continuación al Consejo General de que las delegaciones se mostraron también de acuerdo, en las consultas mantenidas con el Director General Adjunto Sr. Stoler, en un calendario orientativo de los futuros debates específicos sobre cuestiones intersectoriales que se celebrarán bajo los auspicios del Consejo General. Ese calendario orientativo es el siguiente: 25 de octubre, finales de diciembre, finales de febrero de 2003; y el período mayo-junio de 2003.

53. El Consejo General toma nota de esta información.

7. Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos

a) Informe del Comité sobre la reunión que celebró el 5 de julio (WT/BFA/60)

54. El Sr. McMillan (Reino Unido), Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos, presenta el informe que se ha distribuido con la signatura WT/BFA/60, y dice que el Comité examinó en la reunión que celebró el 5 de julio diversas actualizaciones administrativas e informes de situación, con inclusión de la situación de las promesas de contribuciones y de los fondos recibidos para el Fondo Fiduciario Global del Programa de Doha para el Desarrollo. Además, prosiguieron los debates sobre la gestión basada en los resultados y la posible financiación de un plan de rescisiones de contratos de funcionarios por acuerdo mutuo de conformidad con los reglamentos de personal. El debate de estas dos cuestiones se prolongará a lo largo de los próximos meses y probablemente de 2003, pero sin duda habrá de tenerse en cuenta el proyecto de presupuesto para 2003 que se dará a conocer la próxima semana. El Comité también recibió un informe de la delegación de Suiza sobre la construcción del nuevo anexo de la OMC. El proceso de selección de proyectos arquitectónicos se ha iniciado en septiembre de 2002 y se espera que el edificio esté terminado en diciembre de 2007.

55. El Consejo General toma nota de la declaración y adopta el informe que lleva la signatura WT/BFA/60.

b) Condiciones de servicio del Director General - Declaración del Presidente del Comité

56. El Sr. McMillan (Reino Unido), Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios, Financieros y Administrativos, recuerda a los presentes su carta de 3 de octubre a todas las delegaciones señalando a su atención el informe que había presentado al Comité de Asuntos Presupuestarios el 2 de octubre. Como informó al Comité, ha mantenido consultas a lo largo de los últimos seis meses sobre el tema del paquete salarial del Director General. A diferencia del resto del personal de la OMC, el salario del Director General no es objeto de una revisión anual que refleje la inflación. No ha sido revisado desde que se acordó el paquete salarial del anterior Director General Sr. Sutherland en 1993. Por consiguiente, propone que los Miembros consideren un ajuste que tenga en cuenta la inflación en Ginebra desde 1993, que puede estimarse en un 10 por ciento. No ha recibido objeciones a que se proceda de este modo, pero algunas delegaciones piden que el ajuste se haga bajo ciertas condiciones. Se trata de las siguientes: que el salario básico dentro del paquete, que se eleva a 287.000 francos suizos anuales, y los correspondientes derechos de pensión, se mantengan sin cambios; que el paquete se mantenga sin nuevos cambios durante todo el mandato del actual Director General; y que no sea revisado hasta que los Miembros así lo decidan. Por consiguiente, desea proponer que los Miembros consideren un aumento del 10 por ciento del paquete de beneficios totales, pero sin influir en el nivel del salario de base. Eso supondrá un aumento de 45.650 francos suizos anuales, efectivo a partir del 1º de septiembre de 2002 y hasta el final del mandato del Director General, en agosto de 2005. Desde que envió esta carta, ha recibido diversas confirmaciones de delegaciones que se muestran conformes con este procedimiento, aunque algunas delegaciones claramente necesitarían tiempo para considerar la propuesta más a fondo.

57. El Presidente propone que el Consejo General apruebe *ad referendum* los términos de las condiciones de servicio del Director General expuestos por el Presidente del Comité de Asuntos Presupuestarios. Si ningún Miembro le señala ninguna reserva antes de la hora de cierre del 28 de octubre, las condiciones de servicio del Director General se considerarán acordadas y se enviará un aviso en tal sentido a los Miembros.

58. El Consejo General toma nota de la declaración y así lo acuerda.²

8. Decisión Ministerial de Marrakech sobre medidas relativas a los posibles efectos negativos del programa de reforma en los países menos adelantados y en los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios - Informe del Grupo Interinstitucional sobre las dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos (WT/GC/62-G/AG/13 y Corr.1)

59. El Presidente recuerda que el Consejo General inició en la reunión que celebró los días 8 y 31 de julio una primera consideración del informe del Grupo Interinstitucional sobre las dificultades a corto plazo para financiar niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos. Se manifestaron opiniones divergentes sobre la cuestión de si el Grupo había cumplido totalmente su mandato. En particular, muchas delegaciones observaron que el Grupo no había completado un estudio de la viabilidad de un mecanismo de financiación *ex ante* destinado a los importadores de alimentos. También se manifestaron opiniones divergentes sobre la forma adecuada de abordar la recomendación del Grupo al respecto. Al mismo tiempo, un grupo importante de países, los PMA, observaron que necesitaban más tiempo para estudiar en profundidad el informe del Grupo, y en particular sus recomendaciones. Por consiguiente, el Consejo General acordó volver a examinar este asunto en la presente reunión e invitar al Presidente del Comité de Agricultura a que celebrara consultas con los Miembros interesados sobre el camino a seguir para el seguimiento de las recomendaciones del Grupo, en especial el seguimiento del apartado b) del párrafo 168 referente al mecanismo de financiación *ex ante*, e informar de los resultados de estas consultas al Consejo General en la presente reunión.

60. El Dr. Farahat (Egipto), Presidente del Comité de Agricultura, dice que, en respuesta a la petición de julio del Consejo General, ha mantenido consultas informales abiertas con los Miembros interesados sobre la forma de llevar adelante las recomendaciones del informe del Grupo Interinstitucional. La principal cuestión pendiente es la de las medidas que deberán adoptarse, en su caso, para dar cumplimiento a la recomendación del Grupo de que se examine la viabilidad de un mecanismo de financiación *ex ante* destinado a los importadores de alimentos. Como resultado de estas consultas, y de la consideración formal de la cuestión en la reunión ordinaria del Comité de 26 de septiembre, puede informar de lo siguiente: primero, el Comité ha recomendado que el Consejo General apruebe las cuatro recomendaciones que contiene el párrafo 168 del informe del Grupo Interinstitucional. Segundo, con respecto a las recomendaciones de los apartados a), c) y d) del párrafo 168, el Comité ha recomendado que el Consejo General autorice a su Presidente para que escriba al Fondo Monetario Internacional (FMI), el Banco Mundial y a los organismos participantes en el Marco Integrado, pidiéndoles que examinen el informe del Grupo en lo relativo a las cuestiones de su competencia. Tercero, con respecto a la recomendación del apartado b) del párrafo 168 del informe del Grupo, el Comité ha recomendado que el Comité de Agricultura se ocupe de la cuestión de la viabilidad de un mecanismo de financiación *ex ante* destinado a los importadores de alimentos, en el entendimiento de que los países en desarrollo Miembros de la OMC importadores netos de productos alimenticios presentarán una propuesta sobre el establecimiento de un mecanismo de financiación *ex ante* y que después de la reunión ordinaria que el Comité celebrará en noviembre se presentará al Consejo General un informe de seguimiento sobre el examen de esa propuesta.

61. El representante de Kenya, hablando en nombre del Grupo Africano, dice que en la Ronda Uruguay se reconoció que el proceso de reforma de la agricultura tendría un efecto negativo sobre los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios. De momento, la decisión que se

² No habiendo recibido el Presidente ninguna reserva, las condiciones de servicio del Director General se consideran acordadas. Se ha distribuido a los Miembros un aviso en tal sentido que lleva la signatura WT/GC/67.

esperaba que abordara este problema seguía siendo simplemente una esperanza. La petición de los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios de que se establezca un fondo rotatorio está motivada por el incumplimiento de la Decisión de Marrakech sobre los posibles efectos negativos del programa de reforma sobre este grupo de países, que incluía a los PMA. El Grupo Interinstitucional que se estableció para examinar esta cuestión ha constatado que un servicio de financiación *ex post* no ayudaría nada a reducir las dificultades de financiación a corto plazo, pero no descartó el establecimiento de un fondo de este tipo. El Grupo ha ido más allá y ha recomendado que se examine la posibilidad de un mecanismo de financiación *ex ante*. Desde que se presentó el informe, se han mantenido consultas en las que ha participado Kenya. Como ha informado el Presidente del Comité de Agricultura, los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios están preparando una propuesta de mecanismo de financiación *ex ante* destinado a los importadores de alimentos. El Grupo Africano espera que el Consejo General pueda adoptar una decisión sobre la cuestión en su próxima reunión. De no resolverse esta cuestión, el Grupo Africano tiene la intención de plantear el establecimiento de algún mecanismo de amortiguación en una reunión del Comité de Agricultura en sesión extraordinaria. Sin embargo, espera que no sea necesario.

62. El representante del Senegal dice que la labor del Grupo Interinstitucional y las consultas que se han mantenido desde la presentación de su informe al Consejo General muestran claramente que es necesario abordar con más detalle, de conformidad con el mandato de Doha, la cuestión de la financiación a corto plazo de los niveles normales de importaciones comerciales de productos alimenticios básicos. El Grupo ha llevado a cabo su labor de forma muy profesional y el Senegal está satisfecho con su informe, pero ha de reconocerse que en sus conclusiones sobre la cuestión fundamental de la viabilidad del fondo, se pide que se siga trabajando para establecer las medidas prácticas a adoptar para poner en marcha el fondo. En el informe no se aborda la posibilidad y conveniencia de establecer tal fondo. Se trata de una cuestión muy sensible que afecta tanto a la seguridad alimentaria de los países menos adelantados y países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios como a la estabilidad de sus balanzas de pagos. Por tanto, en la etapa actual no hay motivo alguno para plantear la cuestión de si la aplicación del Acuerdo sobre la Agricultura ha dado lugar, o no, a una subida de los precios de los productos básicos para estos países. Al contrario, el planteamiento correcto es establecer un mecanismo preventivo que garantice que se aliviará cualquier dificultad futura que se plantee en esta esfera y que pueda vincularse con el proceso de reforma del comercio de productos agrícolas. Las pegas señaladas por el Grupo en su informe con respecto al servicio de financiación compensatoria del FMI y otros mecanismos existentes hacen tanto más importante el principio de establecer un nuevo fondo. Sin prejuzgar cómo debe operar este fondo, debe caracterizarse por la flexibilidad de su respuesta frente a situaciones de emergencia y, aunque sus condiciones deban ser menos onerosas que las del mercado, debe ser lo bastante eficiente como para garantizar su viabilidad en términos de recursos. En opinión del Senegal, éstas son las condiciones necesarias para que opere de forma que beneficie a los destinatarios previstos y conseguir que estos países sean más activos en el proceso de reforma. Partiendo de estas consideraciones, el Senegal es partidario de mantener el mandato del Grupo a la vista de las nuevas propuestas que sin duda presentarán los PMA y los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios en una etapa posterior. Su delegación desea también tomar nota de la propuesta del Presidente del Comité de Agricultura de que se transmita al Banco Mundial y al FMI y demás instituciones que participan en el Marco Integrado la información que contiene el informe del Grupo, y apoyarla.

63. El Presidente, a la vista del informe presentado por el Presidente del Comité de Agricultura, propone que el Consejo General tome nota de las declaraciones y del informe del Grupo Interinstitucional que lleva la signatura WT/GC/62-G/AG/13 y Corr.1, y apruebe las cuatro recomendaciones que contiene el párrafo 168 de dicho informe. A continuación propone, con respecto a las recomendaciones de los apartados a), c) y d) del párrafo 168 que el Consejo General le autorice, como Presidente, a escribir al FMI, al Banco Mundial y a los organismos participantes en el Marco Integrado para pedirles que examinen el informe del Grupo en lo relativo a las cuestiones de su competencia. Por último, con respecto a la recomendación del apartado b) del párrafo 168, propone que el Consejo General apruebe la recomendación del Comité de Agricultura de que dicho Comité se

ocupe de la cuestión de la viabilidad de un mecanismo de financiación *ex ante* destinado a los importadores de alimentos, en el entendimiento de que los países en desarrollo Miembros de la OMC importadores netos de alimentos presentarán una propuesta sobre el establecimiento de un mecanismo de financiación *ex ante* y que después de la reunión ordinaria que el Comité celebrará en noviembre se presentará al Consejo General un informe de seguimiento sobre el examen de esa propuesta.

64. El Consejo General así lo acuerda.

9. Comité de Agricultura - Informe sobre el seguimiento de las recomendaciones del Comité con respecto a las cuestiones relativas a la aplicación aprobadas por la Conferencia Ministerial de Doha (G/AG/14)

65. El Presidente recuerda que los Ministros aprobaron, en el párrafo 2 de la Decisión Ministerial de Doha sobre cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación, que el Comité de Agricultura, después de su reunión ordinaria de septiembre de 2002, informara al Consejo General sobre: i) su examen de los posibles medios de mejorar la eficacia de la aplicación de la Decisión de Marrakech sobre los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios; y ii) la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura. Los Ministros hicieron suya también la decisión del Comité de Agricultura de velar por la presentación por los Miembros que administran contingentes arancelarios de adiciones a sus notificaciones al Comité de Agricultura de conformidad con la Decisión adoptada por el Consejo General en relación con la administración de los regímenes de contingentes arancelarios de modo transparente, equitativo y no discriminatorio. El Comité ha informado al Consejo General sobre estos asuntos en el documento G/AG/14.

66. El Dr. Farahat (Egipto), Presidente del Comité de Agricultura, presenta su informe, adoptado en la reunión ordinaria del Comité de 26 de septiembre, y dice que desea destacar algunos puntos del mismo. La primera cuestión abordada en el informe es la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura, referente a la elaboración de disciplinas internacionalmente convenidas para la concesión de créditos a la exportación y servicios conexos. Para avanzar sobre el asunto se adoptó un doble procedimiento. En las reuniones ordinarias del Comité, los trabajos se han centrado en la aplicación del párrafo 2 del artículo 10, mientras que las negociaciones en el marco de la serie de reuniones extraordinarias se han centrado en las propuestas relativas a las prácticas en materia de créditos a la exportación. La cuestión de la aplicación del párrafo 2 del artículo 10 ha sido un punto permanente en el orden del día de las reuniones ordinarias del Comité. El Comité, en un esfuerzo por mejorar sus conocimientos sobre las prácticas en materia de créditos a la exportación, celebró un seminario con expertos enviados por la Secretaría de la OCDE con el fin de ayudar a las delegaciones a familiarizarse con los conceptos que se manejan en la esfera de los créditos a la exportación. Para mejorar la transparencia, el Comité ha invitado a los Miembros a responder a un cuestionario sobre sus programas de créditos a la exportación y servicios conexos. Por lo que se refiere a las cuestiones relacionadas con la aplicación en lo que respecta a la Decisión de Marrakech sobre los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, el Comité ha focalizado su atención en las cuestiones relacionadas con el Grupo Interinstitucional, y aquí se remite a la declaración que ha hecho cuando se examinó el punto 8 del orden del día de la presente reunión. Por último, el Comité seguirá invitando a los Miembros a que presenten adiciones a sus notificaciones relativas a la administración de contingentes arancelarios, y examinándolas en un esfuerzo por mejorar la transparencia y la equidad de los regímenes de contingentes arancelarios, en beneficio particularmente de los países en desarrollo.

67. El representante del Brasil dice que su delegación reitera su llamada a la eliminación completa de todo tipo de subvenciones a la exportación en el sector de la agricultura en el plazo más breve posible. Durante la Ronda Uruguay, los Miembros se comprometieron en el Acuerdo sobre la Agricultura a "esforzarse en elaborar disciplinas internacionalmente convenidas por las que se rija la concesión de créditos a la exportación, garantías de créditos a la exportación o programas de seguro y, una vez convenidas tales disciplinas, a otorgar los créditos a la exportación, garantías de créditos a la

exportación o programas de seguro únicamente de conformidad con las mismas". Esta serie de disciplinas no ha sido desarrollada todavía en la OMC, que es el foro adecuado para la negociación de "disciplinas internacionalmente convenidas por las que se rija la concesión de créditos a la exportación". Así pues, se mantiene la no aplicación del párrafo 2 del artículo 10 del Acuerdo sobre la Agricultura. Se trata, por supuesto, de una cuestión relacionada con la aplicación que, como tal, debe ser tratada, de conformidad con el programa de trabajo de Doha, en la serie de reuniones extraordinarias del Comité de Agricultura. Al mismo tiempo, el Brasil cree que el Comité de Agricultura tiene un papel que desempeñar en los debates sobre los créditos a la exportación y aplaude las recientes iniciativas del Comité sobre los programas de ayuda interna que los Miembros puedan tener con respecto a los créditos a la exportación, las garantías de créditos a la exportación o los programas de seguro. El Brasil confía que esa labor beneficiará a todos los Miembros. Su delegación aprecia las recientes comunicaciones al Comité de los Estados Unidos y otros Miembros sobre sus programas internos y espera que se debata esta cuestión más a fondo sobre la base del informe del Presidente del Comité de Agricultura.

68. El representante de la Argentina dice que la postura de su delegación sobre esta cuestión es muy similar a la del Brasil, y para ahorrar tiempo a los Miembros se limitará a apoyar la declaración que acaba de hacer el Brasil.

69. El Consejo General toma nota de las declaraciones y del informe del Comité de Agricultura que lleva la signatura G/AG/14.

10. Exenciones de conformidad con el artículo IX del Acuerdo sobre la OMC

a) Introducción de los cambios del Sistema Armonizado de 1996 en las listas de concesiones arancelarias anexas al Acuerdo sobre la OMC - Solicitudes de exención

i) *Argentina - Lista LXIV (G/L/559, G/C/W/409 y Corr.1)*

ii) *El Salvador - Lista LXXXVII (G/L/563, G/C/W/413 y Corr.1)*

iii) *Israel - Lista XLII (G/L/560 y Corr.1, G/C/W/410 y Corr.1)*

iv) *Marruecos - Lista LXXXI (G/L/568, G/C/W/417)*

v) *Noruega - Lista XIV (G/L/562, G/C/W/412 y Corr.1)*

vi) *Tailandia - Lista LXXIX (G/L/564, G/C/W/414 y Corr.1)*

vii) *Venezuela - Lista LXXXVI (G/L/561, G/C/W/411 y Corr.1)*

70. El Presidente introduce las solicitudes presentadas por la Argentina, El Salvador, Israel, Marruecos, Noruega, Tailandia y Venezuela de una exención con respecto a la introducción de los cambios del Sistema Armonizado de 1996 en las listas de concesiones arancelarias, y los correspondientes proyectos de decisión.

71. El Sr. Supperamaniam (Malasia), Presidente del Consejo del Comercio de Mercancías, informa sobre el examen de estas solicitudes realizado por el Consejo y dice que éste aprobó en su reunión del 2 de octubre las solicitudes de la Argentina (G/L/559), El Salvador (G/L/563), Israel (G/L/560 y Corr.1), Marruecos (G/L/568), Noruega (G/L/562), Tailandia (G/L/564) y Venezuela (G/L/561) y recomendó que se sometieran al Consejo General, para su adopción, los proyectos de decisión que figuran en los documentos correspondientes.

72. El Consejo General toma nota del informe y, con arreglo al Procedimiento de adopción de decisiones de conformidad con los artículos IX y XII del Acuerdo sobre la OMC, acordado en noviembre de 1995 (WT/L/93), adopta los proyectos de decisión contenidos en los documentos G/C/W/409 y Corr.1, G/C/W/413 y Corr.1, G/C/W/410 y Corr.1, G/C/W/417, G/C/W/412 y Corr.1, G/C/W/414 y Corr.1 y G/C/W/411 y Corr.1.³

b) Transposición de listas al Sistema Armonizado - Sri Lanka - Lista VI - Solicitud de prórroga de exención (G/L/565, G/C/W/415/Rev.1)

73. El Presidente introduce la solicitud de Sri Lanka de prórroga de la exención previamente concedida en relación con el establecimiento de una nueva Lista VI (G/L/565) y el proyecto de decisión correspondiente que lleva la signature G/C/W/415/Rev.1.

74. El Sr. Supperamaniem (Malasia), Presidente del Consejo del Comercio de Mercancías, informa sobre el examen de esta solicitud por el Consejo y dice que éste acordó en su reunión del 2 de octubre aceptar la solicitud de Sri Lanka y recomendó remitir el proyecto de decisión que lleva la signature G/C/W/415/Rev.1 al Consejo General para su adopción.

75. El Consejo General toma nota del informe y, con arreglo al Procedimiento de adopción de decisiones de conformidad con los artículos IX y XII del Acuerdo sobre la OMC, acordado en noviembre de 1995 (WT/L/93), adopta el proyecto de decisión que lleva la signature G/C/W/415/Rev.1.⁴

c) Zambia - Renegociación de la Lista LXXXVIII - Solicitud de prórroga de exención (G/L/567, G/C/W/416)

76. El Presidente introduce la solicitud de Zambia de prórroga de la exención previamente concedida en relación con la renegociación de su Lista LXXXVIII (G/L/567) y el proyecto de decisión correspondiente que lleva la signature G/C/W/416.

77. El Sr. Supperamaniem (Malasia), Presidente del Consejo del Comercio de Mercancías, informa sobre el examen por el Consejo de esta solicitud y dice que éste aprobó en su reunión del 2 de octubre la solicitud de Zambia y recomendó que se remitiera al Consejo General el proyecto de decisión que lleva la signature G/C/W/416 para su adopción.

78. El Consejo General toma nota del informe y, con arreglo al Procedimiento de adopción de decisiones de conformidad con los artículos IX y XII del Acuerdo sobre la OMC, acordado en noviembre de 1995 (WT/L/93), adopta el proyecto de decisión que lleva la signature G/C/W/416.⁵

³ Las Decisiones se han distribuido después con las signatures WT/L/485 - Argentina; WT/L/486 - El Salvador; WT/L/487 - Israel; WT/L/488 - Marruecos; WT/L/489 - Noruega; WT/L/490 - Tailandia; y WT/L/491 - Venezuela.

⁴ La Decisión fue distribuida posteriormente con la signature WT/L/492.

⁵ La Decisión fue distribuida posteriormente con la signature WT/L/493.

- d) Examen de las exenciones otorgadas de conformidad con el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC
- i) *Canadá - CARIBCAN, otorgada el 14 de octubre de 1996 hasta el 31 de diciembre de 2006 (WT/L/185, WT/L/483)*
- ii) *Madagascar - Acuerdo sobre Valoración en Aduana, otorgada el 18 de julio de 2001 hasta el 17 de noviembre de 2003 (WT/L/408)*
- iii) *Suiza - Preferencias otorgadas a Albania y a Bosnia y Herzegovina, otorgada el 18 de julio de 2001 hasta el 31 de marzo de 2004 (WT/L/406, WT/L/482)*
- iv) *Estados Unidos - Antiguos Territorios en fideicomiso de las Islas del Pacífico, otorgada el 14 de octubre de 1996 hasta el 31 de diciembre de 2006 (WT/L/183, WT/L/484)*

79. El Presidente recuerda que, con arreglo al párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC, "[t]oda exención otorgada por un período de más de un año será objeto de examen por la Conferencia Ministerial a más tardar un año después de concedida, y posteriormente una vez al año hasta que quede sin efecto". El Consejo General tiene ante sí, para su examen, las siguientes exenciones: i) Canadá - CARIBCAN (WT/L/185); ii) Madagascar - Acuerdo sobre Valoración en Aduana (WT/L/408); iii) Suiza - Preferencias otorgadas a Albania y a Bosnia y Herzegovina (WT/L/406); y iv) Estados Unidos - Antiguos Territorios en fideicomiso de las Islas del Pacífico (WT/L/183). Las Decisiones sobre las exenciones otorgadas al Canadá, Suiza y los Estados Unidos establecen que estos Miembros deben presentar un informe anual sobre la operación o aplicación de las exenciones, con miras a facilitar el examen anual por el Consejo General previsto en el párrafo 4 del artículo IX del Acuerdo sobre la OMC. Los informes de estas delegaciones han sido distribuidos con las signaturas WT/L/483, 482 y 484, respectivamente.

80. El representante del Paraguay dice que su delegación desea que conste en acta, dentro de este apartado del orden del día, y en concreto con respecto a la prórroga de las Decisiones sobre las exenciones concedidas al Canadá, de las obligaciones que le corresponden en virtud el párrafo 1 del artículo I del Acuerdo General (WT/L/185), a Suiza, respecto de las preferencias otorgadas a Albania y a Bosnia y Herzegovina (WT/L/406) y a los Estados Unidos, respecto de las medidas favorables a los antiguos Territorios en fideicomiso (WT/L/183), lo siguiente. Los países desarrollados tienen la facultad de ofrecer facilidades y privilegios a los países en desarrollo. Se trata de un acto que depende totalmente de su libre voluntad. En otras palabras, es algo sobre lo que pueden decidir los países desarrollados. Sin embargo, para que este trato, si se adopta, sea equitativo ha de ser acorde con las normas y disposiciones vinculantes que regulan la concesión de este trato especial. El Paraguay desea señalar que la Cláusula de Habilitación establece las normas antedichas de forma clara y vinculante. No obstante, el Paraguay entiende que ha de haber flexibilidad. El Paraguay acepta el principio de flexibilidad, pero no puede aceptar que este principio se aplique a algunos de forma que dañe a otros. Si esto se produce, el país en desarrollo Miembro afectado puede optar entre varias posibilidades. Se trata de las siguientes: a) oponerse a la prórroga, con lo que no habrá flexibilidad; b) recibir una compensación aceptable por daños menores, para que haya flexibilidad; o c) que el país desarrollado Miembro conceda el mismo trato al país damnificado.

81. Esta postura no se basa en ningún deseo de oponerse por oponerse, o de obtener una compensación a cualquier precio por todas y cada una de las exenciones que se concedan en la OMC. Lo que el Paraguay pretende es evitar que los beneficios o ventajas que se conceden a algunos países en desarrollo vayan en detrimento del Paraguay, que actualmente atraviesa por enormes dificultades debido a que es un país sin litoral, lo que quiere decir que no tiene acceso a puertos de aguas profundas o a terceros mercados, ni siquiera dentro de su propia región. De no ser por eso, no tendría dificultades en ser flexible y aprobar exenciones, por ejemplo, las otorgadas a países menos adelantados. Se trata de una oportunidad válida para mostrar la flexibilidad a la que el Paraguay se

está refiriendo. La base de esta flexibilidad es que ninguna de las exenciones solicitadas y aplicadas por el Canadá, Suiza y los Estados Unidos establezcan obstáculos, distorsionen el comercio exterior del Paraguay o creen a éste dificultades indebidas. El Paraguay felicita al Canadá, Suiza y los Estados Unidos por la decisión que han adoptado, que tiende al logro del objetivo de establecer un comercio multilateral más equitativo aumentando la participación de los países beneficiarios en el comercio internacional y mejorando así sus posibilidades de desarrollo. Reitera que así es como ve el Paraguay la compatibilidad y el equilibrio entre los principios de flexibilidad y de no discriminación, de conformidad con las normas y disposiciones de la OMC, en el marco de un comercio justo, equitativo y previsible.

82. El Consejo General toma nota de la declaración y de los informes que llevan las firmas WT/L/482, WT/L/483 y WT/L/484.

11. Presidencia del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Nepal

83. El Presidente, dentro del punto "Otros asuntos", dice que después de las consultas mantenidas en su nombre por la División de Adhesiones de la Secretaría, y a recomendación suya, desea informar a las delegaciones de que el Sr. Girard (Suiza) ha aceptado presidir el Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de Nepal, en sustitución del Sr. Farrell (Nueva Zelandia), que ha dejado Ginebra y no puede desempeñar el cargo.

84. El Consejo General toma nota de esta información.

12. Mejor organización de las reuniones de la OMC

85. El Presidente, dentro del punto "Otros asuntos", dice que desea plantear este asunto en la presente reunión con el fin de dar a las delegaciones tiempo para reflexionar sobre él antes de la reunión que celebrará el Consejo General en diciembre. En varias reuniones recientes, y también durante el día de retiro de los Representantes Permanentes del pasado fin de semana, un tema muy destacado de debate ha sido el enorme volumen de reuniones a que hacen frente las delegaciones y la Secretaría y la necesidad de gestionar esta situación del modo más eficiente posible. Recuerda que el propio Director General se ha referido a esta cuestión en la reunión celebrada por el CNC ese mismo mes, y está seguro de que las delegaciones aplaudirán el hecho de que el Director General haya pedido a uno de sus Adjuntos que examine esta cuestión en consulta con las delegaciones según proceda. No cabe duda de que hay una gran necesidad de pensar de forma creativa y cooperar para aligerar la carga de todos, ya que se está iniciando lo que será un período todavía más activo. Ya se han encontrado algunas soluciones creativas muy útiles, por ejemplo, la del Presidente del Consejo de los ADPIC, que ha informado recientemente a las delegaciones sobre formas de mejorar la eficiencia en el desarrollo de las reuniones de ese órgano. Como Presidente del Consejo General, tiene el compromiso de mejorar la eficiencia de las reuniones del Consejo General. Por consiguiente, para la reunión del Consejo General de diciembre, para la que hay un orden del día muy cargado, está considerando la posibilidad de alentar a las delegaciones a mostrar disciplina y cooperación, limitando la longitud de sus intervenciones. Pide que las delegaciones mediten, durante el período anterior a la reunión de diciembre del Consejo General, sobre esta cuestión, con el fin de hacer más eficiente la misma y aligerar así la carga de todos. Entre las ideas a considerar cabe mencionar: i) distribuir por escrito el texto de las declaraciones extensas en las que se exponga una posición y hacer unas breves declaraciones orales para destacar los puntos principales; ii) no hacer intervenciones largas simplemente para mostrarse de acuerdo con otras delegaciones; y iii) que todos los miembros de un grupo que comparte una posición común procuren que un representante hable en nombre del grupo. Su intención es instar bastante activamente a las delegaciones, en la reunión de diciembre, a que sean breves y concisas y eviten debates indebidamente largos, en interés de la equidad y la justicia para los demás.

86. El Consejo General toma nota de la declaración.
